

Матеріалы по этнографіи бессарабскихъ русиновъ.

Бессарабскіе русины или руснаки—малороссы сѣверной Бессарабіи — занимають верхнее днѣстровское побережье и такъ называемую бессарабскую Буковину, соприкасающуюся съ австрійской провинціей того же имени, съ которой когда-то она составляла одно неразрывное цѣлое.

По своему внѣшнему облику бессарабскіе русины мало похожи на нашихъ малороссовъ. Ихъ часто съ перваго взгляда ошибочно принимаютъ за молдаванъ, ихъ сосѣдей. Дѣйствительно, благодаря продолжительной совмѣстной жизни съ молдаванами, они успѣли отъ нихъ кое-что перенять, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже и совершенно орумыниться.

Въ этнографическомъ отношеніи русины сѣверной Бессарабіи стоятъ въ ближайшемъ родствѣ съ русинами Буковины и Галиціи. Правда, минувшія столѣтія влили въ ихъ порѣдѣвшую, благодаря румунизаціи, массу не мало малорусскаго элемента изъ заднѣстровскихъ и заднѣпровскихъ губерній. Вслѣдствіе этого старинный русинскій типъ, въ особенности по днѣстровскому побережью, на югъ отъ города Хотина, является въ настоящее время нѣсколько видоизмѣненнымъ.

Всѣхъ русиновъ въ предѣлахъ Бессарабіи насчитываютъ 250 тысячъ.

Территорія, занимаемая русинами, обнимаетъ не болѣе 150 верстъ въ длину и 30—40 верстъ въ ширину. При столь сравни-

тельно ограниченной площади земли, бессарабскіе русины имѣютъ однако между собою кое-какія индивидуальныя отличія въ отношеніи своего внѣшняго и внутренняго быта. Въ отношеніи этихъ отличій они могутъ быть подраздѣлены на слѣдующія три группы: 1) буковинцевъ или русиновъ бессарабской Буковины, удержавшихъ болѣе другихъ старинный русинскій типъ, 2) русиновъ поселеній, прилегающихъ къ городу Хотину и въ 3) русиновъ, группирующихся возлѣ мѣстечекъ Бричанъ и Секурянъ.

Запись предлагаемыхъ матеріаловъ сдѣлана въ слѣдующихъ селахъ: Грозинцахъ (буковинское поселеніе), Каплевкѣ и Керстинцахъ (поселенія, прилегающія къ городу Хотину) и Вѣтрянкѣ (южное русинское село, неподалеку мѣстечка Секурянъ).

Мною записаны: 55 пѣсень (22 свадебныхъ, одна колядская, двѣ хороводныя и 30 различнаго содержанія), пять рассказовъ, четыре заговора, 26 загадокъ, 79 пословицъ и поговорокъ и одна молитва.

Небольшое количество свадебныхъ и колядскихъ пѣсень я уже имѣлъ случай помѣстить въ своемъ очеркѣ «Бессарабскіе русины». Изъ другихъ записей свадебныхъ пѣсень русиновъ (села Атакъ) мнѣ извѣстна запись г. Яблоновскаго въ его статьѣ «Весилля въ Отакахъ» (Кіев. Стар., май 1905 г.).

Записаны предлагаемые матеріалы отъ крестьянъ и крестьянокъ.

П Ъ С Н И.

I. Свадебныя.

а) Записанныя въ с. Керстинцахъ.

1.

Ходы голубко по голубнику
Тай жалобно гуде,
А за нею сывый голубь.
Чого-жь ты, голубко, гудешь?

Якъ же-жъ мени ны гудиты:
 Вымкнулы пирца
 Съ правого крильца
 Еще вчера-а звечера.
 Ходы молода по подвирьчу
 Тай жалобно плаче,
 А за нею ии ридна мамка.
 Чого ты, дочко, плачешъ?
 Якъ же-жъ мени ны плакаты:
 Роспелы киски
 На дрибни снизкы (мелкія косы).
 Еще вчера-а звечера.

Поется въ субботу по оѣчаніи плетенія вѣнка невѣсты, сопровождаемаго обыкновенно плачемъ нослѣдней.

2.

Зеленый барвинъ,
 Зеленый барвинъ,
 Калынка са ломы,
 Дитятко са клоны:
 Отцеви и мамочки,
 Всеи мой родыночки,
 Наименьшой дetyночки.

Поется въ субботу по окончательномъ изготовленіи для невѣсты вѣнка при исполненіи ею вслѣдъ за этимъ обряда троекратнаго земного поклона отцу, матери и всѣмъ роднымъ.

3.

Мама сына родыла,
 Мисяцемъ обгородыла,
 Сонцемъ вперезала,
 Въ село выряжала,
 Благословы, Боже,

Отець и маты
 Свою дetyну
 Въ село выряжаты.

Поется въ субботу при отправленіи жениха къ священнику, роднымъ и знакомымъ съ приглашеніемъ на свадебный вечеръ.

4.

Просымо, батьку, зъ намы идить
 Тай съ собою матку берить
 Не въ далеку дорогу,
 Лышь до столу молодого.
 Куда батько ишовъ,
 Туда васылѣкъ зійшовъ,
 Куда матка шла,
 Туда мятка зійшла.

Этой пѣсней приглашаются къ жениху въ субботу посаженные отецъ и мать («батько» и «матка»).

5.

Сывый соколь въ постолахъ скаче,
 Въ червоныхъ чобиткахъ пляше,
 И исть и пье и въ бубень бье,
 Въ сопивочку грае,
 Батька прыпрошае:
 Батьку честный,
 Батьку поважный!
 Повечерайты зъ намы:
 Пшенычный хлибъ,
 Солоткій мидь,
 Ще и выно зелене
 Для батька поставлене.

Поется при приглашеніи посаженнаго отца (а также и другихъ гостей, находящихся въ комнатѣ) къ свадебному ужину.

6.

Изъ-за горы ясный мисяць сныяе,
 Изъ-за другои Иванъ конемъ грае,
 На прави руци сриблый перстинь мае.
 Грае — вигравае, свои Маріи перстинець даруе.
 До него вѣйшли селяны Кирстечина (с. Кирстинець),
 Сталы перстинець торгуваты.
 Я сей перстинець ны даю — ны продаю,
 Я его Маріи подарую.

Поется при отправленіи жениха за невѣстой.

7.

Бувай, матко, здорова,
 Бо я вже ны твоя.
 Дай вареныки кочалысти (круглыя)
 Ще и волыки чубанысти.

Поется когда невѣсту забирають изъ родительскаго дома въ домъ жениха.

8.

Изъ-за горы мисяць сныяе,
 Выбирайся, Маріе, зъ намы.
 Якъ же-жь мени зъ мамы ся выбираты,
 Ны хочы ненько сыви волы даты.

Поется тогда же, когда и пѣсня № 7-й, причемъ повторяется нѣсколько разъ, пока родители не выдадутъ дочери невѣстѣ все ея приданое.

9.

Утворы, мамко, лиску,
 Бо веземъ тоби невестку,

Еще и вареныки кочалысти
 И волюки чобанысти;
 Коровы тоби ны здоить,
 Бо ся фоста боить,
 Хлиба ны замисы,
 Бо шмарокъ зъ носа высы.

Пѣсня, шутливо обрисовывающая неопытность новой молодой хозяйки, поется при вѣздѣ невѣсты съ приданнымъ въ домъ родныхъ жениха.

10.

Впала звызда зъ неба
 Тай россыпалася,
 А молода позбырала
 Тай обтыкалася.

Пѣсня имѣеть въ виду украшенія въ видѣ звѣздъ на одѣяніи невѣсты, главнымъ образомъ въ головномъ уборѣ. Украшенія дѣлаются изъ сусального золота.

11.

У нашего батька
 Малёвана хатка,
 Зелененьки лавочки,
 Шобъ сидалы свашечкы.

Поется въ понедѣльникъ «свашками», ѣдущими за посаженными отцомъ и матерью.

12.

А мы у батька булы,
 Мидь-горивку пылы,
 Мидь-горивку тай выно,
 Дай ему, Боже, все добро.

Поется «свашками» и другими участниками свадебнаго поѣзда при возвращеніи отъ посаженаго отца.

13.

Ны думай ты, Маріе, ны думай,
 Переплылы двѣ рички, а третій Дунай.
 А за Дунаемъ черешенька съ ягідками,
 Бо вже тоби ны гуляты съ парубками.
 А вышенька-черешенька ны подасться,
 А твій станочекъ до дивочекъ ны придасться (т. е. къ
 [дѣвушкамъ уже не пристанешь]).

Поется при исполненіи обряда покрытія головы невѣсты въ понедѣльникъ вечеромъ.

14.

По пидъ Каменецъ
 Втолоченный гостинець (вбитая дорога).
 Хто-жь его вбывъ?
 Иванко зъ боярами.
 Ему калына дорогу заступыла,
 Віймавъ шабельку,
 Ставъ калыну рубаты,
 А до ёго калына
 Стала промовляты:
 Ны для тебы
 Калына насажена,
 Тилько для тебы
 Марійка наряжена.

б) Записанныя въ с. Вѣтрянкѣ.

1.

А въ городи ¹⁾ чернобрывци росцвитають,
 Вже Марійци русу-косу росплитають.

1) Въ огороди.

Росцвилыся чернобрывци до лику,
 Вже росплелы Марійци русу-косу до вику.

Поется въ субботу какъ во время самага плетенія вѣнка
 для невѣсты, такъ и по окончаніи его.

2.

Свиты, мисяцу-роговычу,
 Намъ всю дорожыцу,
 Шобы мы ны збудылы,
 Виночка ны загубылы.

Поется въ субботу, когда идуть за вѣнкомъ, который затѣмъ
 прикрѣпляется невѣстой къ шапкѣ жениха.

3.

Братъ сестру за стиль веде.
 И хто туби, сестро, наймильнищый?
 Наймильнищый отецъ,
 Наймильница маты,
 И молодой Иванко.
 Стань, отецъ, передъ свое дытя,
 Та выпый передъ нею
 Повну, повнесеньку (т. е. рюмку вина),
 Съ доброю долесечкою (т. е. съ пожеланіемъ до-
 Станьты, маты, передъ мены, [брой доли).
 Та выпыйты до мены
 Съ повною, повнесечкою,
 Съ доброю долесечкою.

Поется въ то время, когда вѣдуть жениха и невѣсту за
 столъ на такъ называемый «Поссадъ».

4.

Йилы маточка, йилы,
 Пивъ горобчыка зъилы,

Въ масельце мочаючы,
По столи качаючы.

Поется при усаживаніи за сто́ль посаженой матери.

5.

Туби, ненько, ны журытыся,
Туби, ненько, высылытыся:
Твоя дочка добра,
Піймала суби бобра
Въ зеленимъ жыти,
Въ червонимъ кармазыни.

Поется въ понедѣльникъ «свашками» предъ домо́мъ матери
невѣсты послѣ отправленія изъ дома жениха.

6.

Буды-жъ намъ, буды-жъ,
Забарылы-жъ насъ люды,
Видь пана молодого,
Бо мы служечки его.
Ны бійтыся, люды,
Ничого вамъ ны буды,
Якъ тамъ люды,
Такъ тутъ люды,
Ничого вамъ ны буды.

Поется послѣ предложеннаго въ домѣ невѣсты угощенія
«свашкамъ». Пѣсня выражаетъ какъ бы боязнь послѣднихъ, чтобы
женихъ не сердился на нихъ за продолжительное отсутствіе.

7.

Пропій са бы чуеть (т. е. чувствуется приближеніе
Медь-горивочку чуеть; [конца свадьбы),

Будемъ са бы чуваты,
Шобы у свата почуваты.

Поють, когда ѣдутъ на такъ называемый «Пропій».

8.

По за двери ны ховайтися,
За норонци ны лякайтися.
Просымо до хаты
Марійку даруваты.
Чого дары тугія?
Бо сусиды скупіи,
Ныхтя насъ даруваты,
Бо сами са хотять
Гараздъ маты (т. е. имѣть побольше денегъ).

II. Хороводныя, исполняемыя во время праздниковъ св. Пасхи.

Записаны въ с. Вѣтрянкѣ

1.

Кривого танцу.
Туманъ танецъ выводы;
Шо выведе тай стане,
По дивочкахъ погляне:
Вси дивочки у винкахъ,
Лышь идна безъ винка,
Тота моя мыленька.

2.

Довгой лозы.
Та скакалы терномъ козы.
Якъ бы кизка ны скакала,

Тобы нижку ны зломала.
 Выйтыся, огырочки,
 Та зылены пупляночки,
 Най са вьють,
 Най са вьють,
 Най са дивкы виддають.
 Гей якъ, якъ мыленького выглядаты,
 Гей якъ, якъ мыленькому воротечка вычыняты,
 Гей якъ, якъ мыленького пускаты,
 Гей такъ, такъ.

Вариантъ хороводной пѣсни № 2-й, записанный въ с. Каплевкѣ.

Скакалы дыки козы
 По пидъ попови лозы,
 За нымы козынята
 Поломалы ножынята
 То угору, то въ долину,
 То въ гай, то въ калыну.

III. Колядская.

Записана въ с. Вѣтрянкѣ.

Качалася снигурочка,
 А ны есть то то снигурочка,
 А есть то то гришная¹⁾ панна,
 Гришная панна,
 Панна Параска.
 По хати ходы,
 Ключыки носы.
 Гей вы, ключыки,
 Та ны брынить,
 Мого братчыка
 Та ны збудить,

¹⁾ Конечно «гречная».

Бо мій братчыкъ
 Та иструженный (утомленъ),
 Сегодня съ Хотиня
 Та и приізженный (приѣхалъ).
 Тай привизъ мени
 Дви-тры радуци (радости):
 Першая радисть —
 Та дорога сѹкня,
 Другая радисть —
 Шоловый поясъ (шелковый),
 Треття радисть —
 Золотый перстинчыкъ.
 Дорога сѹкня
 Слidy замитае,
 Шоловый поясъ
 Клубы врывае,
 Золотый перстинчыкъ
 На пальци сіае.

IV. Пѣсни различнаго содержанія.

1.

Вчера була ныдилечка,
 Сегодня другой день,
 Ишовъ мылый коло мены,
 Ны казавъ: добрый день.
 Ни добрый день, ни добрый день,
 Ни добраго слова,
 Махнувъ, махнувъ фустынкою:
 Будь, мыла, здорова.
 Гей, у выру¹⁾ воду быру,

¹⁾ У источника.

Коромысло гнется,
Стоить мылый зъ другою
Тай зъ мены сміється.
Гей, ны смійся, мій мыленькій,
Смихъ и съ тебы буды,
Трусыла тя симъ рикъ тряся,
Щей на осьмый буды.
Колы мене, мылый, любышь,
Любимся обое,
Бо якъ зроблю лыхо тыхо,
Зигне тебе вдвое.
А ны зроблю я сама,
Зробы туби моя маты,
Таки туби буды лыхо
Видъ нашої хаты.
Ны зробить моя маты,
Зробить моя титка;
Змарнієшь и счернієшь,
Якъ изъ ружи квитка.

с. Вѣтрянка.

2.

Летила пава,
На ворота впала,
Шо Иванъ, то Марійка,
То соби пара.
Хоть пара, хоть ны пара,
Мусыть буты пара,
Бо Марійка Иванковы
Поясь засукала ¹⁾).

¹⁾ Для уясненія содержанія этой пѣсни необходимо отмѣтить слѣдующій обычай у русиновъ. Дѣвушка, прежде чѣмъ парень засы-

Засукала, засукала
 Въ дванацать гудзивъ (узловъ)
 А винъ ще ии до того
 Корець кукурузивъ.
 Корець кукурузивъ,
 Коробочку проса:
 Купы, купы черевычки,
 Та ны ходы боса,
 А якъ цеси зносышь,
 Я други куплю,
 Лышь ны кажы свои неньци,
 Шо я тебе люблю.

с. Вѣтрянка.

3.

Мала ненька сына
 Тай его оженила,
 Молоду невестку
 Тай зненавыдила.
 Тай пислала сына
 Въ далеку дорогу,
 Молоду невестку
 Въ поле до лену:
 Якъ доберешь лену,
 То прыйды до дому,
 А ны доберешь лену,
 То ны йды до дому.
 Брала лень, брала

даеть къ ней сватовъ, дарить ему нѣкоторые предметы, въ родѣ платка, коверчика, пояса (см. стихъ пѣсни: «поясь засукала») и т. п., что служить какъ бы залогомъ ея согласія на вступленіе съ нимъ въ бракъ. Подарки уже никогда не возвращаются дѣвушкамъ обратно, даже если бы свадьба почему-либо разстроилась.

Тай ны дибрала,
 Та на своимъ поли
 Тополею стала.
 Прыйшовъ сынъ съ дороги
 Тай вправъ неньци въ погы:
 Ненько моя, любко моя,
 Де мѡя мыленька?
 Ны пытай, сынку,
 Де твоя мыленька,
 Алы пытай, сынку,
 Де барда ¹⁾ гостренька,
 Та зрубай тополю
 На своимъ поли,
 Бо то ны тополя,
 Твоя ридна доля.
 Шовъ я, ненько,
 Тры почти молдови (молдавскія),
 Ны выдивъ тополи,
 Лышь на своимъ поли,
 Взявъ я бардынку
 Та вдарывъ я разъ;
 Вона стала са просыты:
 Я жъ ны тополя,
 А твоя ридна доля.

с. Вѣтрянка.

4.

Шовъ Грыць зъ вечерныць
 Темненькой ночи,
 Якъ ся вдарывъ въ потылицю,
 Ажъ вылизлы очи.

с. Вѣтрянка.

¹⁾ Топоръ.

5.

Гей, на гори корчма,
Муромъ мурована,
Билемъ билёвана,
Тамъ стоить дивчына,
Якъ намалёвана.
А е въ ти корчми
Та два та тры женци,
Та пють та гуляють,
Дивча пидмовляють:
Мандруй, дивча, зь намы,
Зь намы козакамы,
Буде лучше,
Якъ у ридной мамы.
Дурне дивча послухало,
Сило въ визокъ поихало.
Перевелы дивча
На свій розумочокъ,
Та новелы дивча
Въ вишневый садочокъ.
Та новелы дивча
Темпымы лугамы,
Та привязалы дивча
До сосны косамы.
Выкрысалы огню
Съ черного кремню,
Запалылы сосну
Зь верха до корня.
Сосночка горыть
Дивчына говорыть:
Хто въ поли но́чуе,
Най мій голось чуе,
Хто дивча мае,
Най его научас:

Въ вечеръ до корчмочки,
Най ны пускае.

с. Вѣтрянка.

6.

По той бикъ Днистра, Днистра,
Тай тамъ сыдыть сестра,
Та пшеныченьку полы,
Та кукелець выбырае,
Свого братчыка выглядае.
Йиды, братчыкъ, йиды,
Ворота мынае,
А до мене биднои
Тай ны повертае.
Горе, горе въ чужыни жыты,
Та такъ горе жыты,
Якъ той камень злоймыты.
Камень здойму —
Тай спочыну,
А въ чужыни жыты —
Марно згыну.
Хто чужыны тай ны знае.
Ныхай мене попытае.

с. Вѣтрянка.

7.

Зацвыла калыночка
Тай дырень,
Любывъ мени гарный хлопець
Тай Семень.
Прышло мени съ Семеномъ до ладу,
Россыпала коралычки на леду,
Прышло жъ мени съ Семеномъ на биду,

Вызбырала коралычки на леду.
 Я думала, шо Семень чоловикъ,
 А Семень поблика ¹⁾ на весь викъ.

с. Вѣтрянка.

8.

А зъ вышеньки на колоду
 Впала Марія по пахи вь воду.
 Серце Маріе,
 Душу загубышь.
 Скажы по правди,
 Кого ты любышь?
 Люблю медочокъ,
 Бо винъ солоденькій.
 Люблю Иванка,
 Бо випъ молоденькій.

с. Вѣтрянка.

9.

На гори сосна,
 Тоненька выросла.
 Витеръ повивае,
 Сосною хиле.
 Ны хилыся, сосно,
 Бо шось мени тосно,
 Бо я у чужыни,
 Якъ на пожарыни.
 Нихто ны порады
 При лыхи годыни;

¹⁾ Дрянный человекъ.

Ны порады отецъ,
Ны порады маты,
Лышь тотъ дивчына,
Шо я хочю взяты.

с. Вѣтрянка.

10.

Тай чого-съ мени фортуна ны службы
Тай чого-съ мене мій мылый ны любви:
Зъ вечера цулуе, любуе,
А въ пивночь до другои мандруе.
На разsvити до дому прыходы,
А мене молодую видъ хаты видгоны:
Иды, неvgидна, видъ мены,
Бо е у мены краща видъ тебы,
Най ихъ буде двацать и штыре,
А я май ¹⁾ старша мыжъ нмы.
Де ты, моя мыла, старшыны са набрала?
Середъ церковци на иднимъ рушнычку стоялы,
Тамъ идному Богу мы прсыгали,
Тамъ я и старшыны са набрала.

с. Вѣтрянка.

11.

Гей ты, мій мыленькій,
Голубе сывенькій,
Не по правди жыешь:
Ты съ свого околу (двора),
А въ мои ворота,
Та до другои идешь.

¹⁾ Май старша = найстарша.

Посады, мыла,
Ты, голубко сыва,
На воротяхъ вербу́;
Якъ я буду йсты (итти)
Видь тои другои
Тай до тебе поверну.
Гей посадыла
Тай ще полывала,
Верба коринь ны прыймае.
А иде мыленькій
Видь тои другои
Тай до мени ны повертае.
Гей ходыть мыленькій,
Тай голубъ сывенькій,
Та по крути гори,
Та грае въ супилку
А въ биленькихъ ручкахъ,
Та робыть жалъ мени.
Ны ходы, мыленькій,
Голубе сывенькій,
По крути гори,
Та ны грай въ супилочку
А въ биленькихъ ручкахъ,
Ны роботы жалъ мени.
Обтерны, мыленька,
Голубко сывенька,
Терныною двирь,
Шобы ны заходывъ,
Витерь ны заносывъ
Тай до тебы голосъ мій.
Устелы, мыленька,
Голубко сывенька,
Тай китайкою двирь,
Шобы я ны повалявъ
Червоныхъ чобитокъ,

А золотыхъ пидкивъ.
 А шобы ты, мылый.
 Тай, голубе сывый,
 Тай ты того ны диждавъ,
 Шобы ты мою червону китайку
 Пидъ ногами топтавъ.

с. Вѣтрянка.

12.

Прывыды-но мени, хлопче,
 Коня вороного,
 Чы ны заговорыть моя мыла
 Тай до мены молодого.
 Козаче ныбожы,
 Воронъ-коныкъ ны поможы
 Якъ ны любыла тай ны говорыла
 И говорыты ны буду.
 Прынысы-но мени, хлопче,
 Золоте сидельце.
 Чы ны заговорыть
 Тай слово промовыть
 Тай до мены мое сердце.
 Козаче ныбожы,
 Сиделечко ны поможы,
 Якъ ны любыла тай ны говорыла,
 Говорыты ны буду.
 Прынысы-но мени, хлопче,
 Золоту нагайку,
 Чы ны заговорыть
 Тай слово промовыть
 До мены на останку.
 Козаче ныбожы,
 Нагайчка ны поможы,
 Якъ ны любыла, ны говорыла,

Говорыты ны буду.
Вже-жь моя нагаечка
Хатою забренила,
А вже-жь моя мыла,
Мыла чернобрыва
Тай до мене загудила:
Гей, мылый мій, мылый,
Мылый мій друже,
Ны бый мене дуже:
Мое тило билесечке,
Якъ папирь тонесечке,
Бо больть мене дуже.

с. Вѣтрянка.

13.

Молодыце молодая,
Маешь чоловіка,
Кажышь мени приходыты,
Збавышь мени вика.
Не бійся, гильтяеку,
Мого чоловіка,
Доки въ саду барвиночку,
Доты въ него вика.
Кевала молодыця
Пальчыкомъ до мене:
Покень, покень цинь па току,
Та ходы до мене.
Та покень, покень ципь на току,
Шапку на стози,
Поверны та до мене
Колы по дорози.

с. Вѣтрянка.

14.

Любы мене, мій мыленькій,
Та ны кажы никому,
Бо рознесуть люды селомъ,
Якъ витерь солому.
Любылыся, кохалыся
До повтора року,
Ажъ доки са ны дизналы
Ворожечкы зъ боку.
Любылыся, кохалыся,
Шобъ ненька ны знала,
А теперь са зальшаемъ,
Бо ненычка взнала.
Пиду я на толоку,
Та накою дроку,
Хто на мене ворогуе,
Шобъ ны дждавь року.
А ни року, ни пивроку,
А ни годыночки,
Шобы его вытлумило (поубивало, уничтожило),
Шо до родыночки.

с. Вѣтрянка.

15.

Въ саду, саду
Трава зелененька,
Гнивается, пани брате,
Моя мыленька.
Визьму я косу,
Траву пидкоск,
Спросю ¹⁾ людый добрыхъ,

¹⁾ Соберу.

Най мылу пырыпросяць.
 Просяць іі люды добри
 И вся родынка,
 Видей ¹⁾, іі пырыпрóсы
 Лыхая годынка.
 Ты гора каминная,
 Чомъ са ны лунаешъ?
 Ты дивчына безумная,
 Чомъ са не прызнаешъ?
 Хиба-бъ я съ писку була,
 Шобъ я са лупала,
 Хиба-бъ я дурна була,
 Шобы са прызнала.

с. Вѣтрянка.

16.

Доломъ-долыною,
 Та заросла стешка
 Тай терныною.
 Терномъ заросла,
 Пыломъ прыпала,
 Червона калына понадвисала.
 Визьму я косу,
 Терень пидкосю,
 Червону калыну
 Въ пучкы вывьяжу.
 Видъ насъ пишла
 Щей дытыною,
 До насъ прылетила
 Щей пташыною.
 Летила я черезъ два сады,

¹⁾ Вѣроятнѣ.

А якъ закувала,
 Та все ны туды.
 Прылетила по надъ батькивскій садъ,
 Та якъ закувала,
 То прышло на ладъ.
 Старый, старый!
 Послухай мене,
 Шо за пташына
 Въ нашимъ саду е?
 Гей, стара, стара!
 Послухай мене:
 То-то ны пташына,
 А наша ридна дetyна,
 Видъ насъ пишла дetyною,
 До насъ прылетила пташыною.

с. Вѣтрянка.

Вариантъ пѣсни № 16. Записанъ въ с. Каплевкѣ.

Тырномъ, тырномъ, терныною,
 Давно була зъ родыною.
 Я у дядьки росла,
 Видъ дядьки пишла,
 А та степка тырномъ заросла,
 Пыломъ прыпала,
 Червона калына понадвисала.
 Ой сяду я у вишневымъ саду,
 Та якъ закую,
 Увесь садъ розивью,
 Якъ заплачу,
 Увесь садъ прымочу.
 Мій дядычокъ по двори ходы,
 Неридну мамку за ручку воды.
 Старый, старый, послухаймо,
 Шо въ нашимъ саду зозулька кует.

То-жь ны зозулька,
 То-жь моя дочка,
 Бона безъ доли уродылася,
 Въ далеку чужьну видалылася.

17.

Пиду въ садочокъ,
 Нарву квиточокъ,
 Нарву квиточокъ
 Повный фартушокъ
 Тай сплету винокъ,
 Пустю на ставокъ,
 Кто винокъ пійме,
 Той мене возьме.
 Прихавъ козакъ съ Крайнушки (Украины),
 Привязавъ коня до калынушки,
 А самый пишовъ
 Винокъ лапаты.
 Первый разъ ступнувъ —
 По колинца вгрязь,
 Другій разъ ступнувъ —
 По поясъ загрязь,
 Третій разъ ступнувъ —
 По шыйку загрязь.
 Четвертый разъ ступнувъ —
 Лышь му волосъ всплывъ.
 Якъ волосъ всплывъ,
 Тай заговорывъ:
 Ны стій, коно, коло калышы,
 Иды дай знать до родыны,
 Ны кажы, коно,
 Шо я ся втопывъ,
 Але кажы, коно,
 Шо я ся оженьвъ,

Били каминци —
 То мои винци,
 Жовти писочки —
 То мои свашки.

с. Каплиевка.

18.

Хтила мне маты
 За мелныка даты.
 Я мелпыка ны люблю,
 За мелныка не пиду:
 Мелныкъ мирки выбирае,
 А мене проклынае.
 Хтила мне маты
 За шевчыка даты.
 Я шевчыка ны люблю,
 За шевчыка ны пиду:
 А швецъ ходы горою,
 Та все смердыть смолою.
 Хтила мне маты
 За пысаря даты.
 Я пысаря ны люблю,
 За пысаря ны пиду:
 Пысарь буде пысаты,
 Мене дома лышаты.
 Хтила мне маты
 За паныча даты.
 Я паныча ны люблю,
 За паныча ны пиду:
 Панычь буде нануваты,
 А я буду бидуваты.
 Хтила мне маты
 За косаря даты.
 За косаря пиду:

Косарь буде косыты,
Мене щиро любыты.

с. Каплівка.

19.

Ивась на току,
А я хатку мету,
У Ивася черни очи,
За Ивася пиду.

с. Керстинцы.

20.

Гонывъ тато маму
Та загнавъ у вовчу яму;
Гей, мамо, ны смутыся,
Зъ нашимъ татомъ ны сварыся.

с. Керстинцы.

21.

Черни очи, щей кучери,
Ото-сте мни докучылы,
Всю ничъ ходю тай моргаю,
А въ день роблю тай дримаю.
Черни очи! ходимъ спаты,
Треба рано вставаты.

с. Каплевка.

22.

Ой ты, Маріе, ой ты,
Куды до тебы зайты.
Садомъ, Иаане, садомъ,
У мены горивка зъ медомъ,

Щей коныкови обрикъ (зерновѣй кормъ),
 Подушечка пидъ бикъ,
 Щей коныкъ вороненькѣй,
 Иванъ молоденькѣй.

с. Керстинцы.

23.

Ой у поли береза стояла,
 На берези зозулька кувала.
 Ой кувала, березу пытала:
 Ой, березо, чому ны зелена?
 Видки мени зеленою буты:
 Пидъ долиною козаки стоялы,
 Шабелькамы гиля постынялы,
 Копытамы норы добувалы,
 Шенкареви бутли¹⁾ наливалы,
 Щобы повни булы.

с. Грозицы.

24.

Злетивъ оревъ съ черной хмары,
 Розбывъ, розлучывъ голубку съ пары,
 Голуба убывъ на дырвыни,
 Пирячко рознисъ по всей родыни,
 А голубку взявъ за свою любку
 Тай повивъ ии въ садъ-выноградъ
 Тай давъ яру пшыныцу.
 Голубка ны йистъ, голубка ны пье,
 Лышь пидъ яблуньку тужыты иде.
 Ой чо ты, голубко, ны йишь тай ны пьешь,

¹⁾ Сосуды для воды, водки и т. п.

Пидь яблуньку тужыты идешь?
 Я того ны йимь тай того ны пью,
 Витки мни йисты и пыты,
 Нема съ кымь жыты.
 Ой е у мены симь парь голубивь,
 Выбрай суби якій бувь твій мылый.
 Хоть най будуть двацать и штыре,
 Нема тай ны буды,
 Якъ бувь мій мылый, чернобрывый.

с. Грозинцы.

25.

Ой на гори жито-жито,
 Добре его жаты,
 При долини кырныченька
 Коня нануваты.
 Чо ты, коню, ны йишь, ны пьешь,
 Лышь на воду дуешь?
 Чо ты, сынку Васыленьку,
 Дома ны ночуешь?
 Якъ мени, моя мамко,
 Дома ночуваты,
 Яка ничка осилна (т. е. осенняя, длинная)
 Не съ кымь розмувляты.
 Маешь коня вороного,
 Розмовляй до рая.
 Абы тоби, мамко,
 Такъ лехко конаты,
 Якъ мени лехко
 Съ конемь розмувляты.
 Рубай, сынку, яворынку,
 Будуть гладки кльня,
 Сватай, сынку, сыротынку,
 Буде господыня.

Та ны съ всякой яворынки
Буде гладке клыня,
Та ны съ всякой сыротынки
Буде господыня.
Гой на ставу, па ставочку
Качка каче (кричить)
Сватай, сынку, сыротынку,
Най богачка плаче.

с. Кацлевка.

26.

Ой прихавъ чумаць
Съ Крыму на базаръ
Тай волю-жъ му ся поболили,
Самъ чумаць заслабъ.
Охъ заслабъ, заслабъ,
Щей дужы лыжыть
Тай нихто-жъ го ся ны спытае,
Шо его болыть.
Охъ болыть тило-голова,
Тай бидна-жъ моя головочка,—
Се-жъ чужа сторона.
Приходить чумаць,
Товарышъ его,
Тай беретъ его за голову,
Жалуеть его.
Охъ, товаришу мій,
Ны жалуй мене
Тай возьми-жъ соби сыви волю,
Неховай мене.
А тоти други
Дай мои жени
Тай шобы-жъ вона спомынала
Мене въ чужи сторони.

Въ выдилю чуть свить,
Та вдарылы въ звинь,
Та збигалыся, зъизжалыся
Увесь чумацкій ридь.

с. Каплевка.

27.

Надлетили вóроны съ чужої стороны,
Заплакалы брави хлопци,
Шо сыдя въ неволи.
Та якъ воны заплакалы,
Та ще и заголосылы:
А у кого-жъ мы, наши братья,
Сего заслужили?
Чы въ Господа Бога,
Чы у сеї громады,
Шо насъ такыхъ молоденькихъ
Въ некруты забралы.
Давай, соцкій, кони, кони-ворони,
Най повеземо до приёму хлопцивъ молодыхъ!
Ой везуть ихъ, везуть,
Зъ дороги ны звыртають,
А за нымы ридни мамкы
Зъ жало умливають.
Ой везуть ихъ, везуть
Сывымы воламы,
А за нымы десятныки
Зъ голымы шаблямы.
Ой везуть ихъ, везуть
Бытымы шляхамы,
А за нымы плаче дивчына.
Съ чернымы бровамы.
Ой плаче вона, плаче,
Та ще и прыповидае:

На кого жъ ты, мій мыленькій,
Мене покидаешъ?

с. Канлевка.

28.

Въ нѣдилью рано
Тай море ся розиграло.
Та ны море то-то грае,
То Гапына потопае
Тай на мамку покрывае:
Гой, я, мамко,
Гой, виратуйты мене зъ моря!
Тай ны моя, дочко, воля
Ратуваты тебе зъ моря,
Васыля, дочко, воля.
Тай подай ему ручку
Тай подай ему оби,
Най ратуе тебе соби.

с. Керстинцы.

29.

Ой за горъ горы
Идуть-идуть мазуры,
Идуть-идуть мазурыки,
Идуть-идуть нывылычки.
Одеиъ мазуръ старый,
А другый молодой.
Стукъ! Брякъ! въ виконечко.
Выйды, моя коханечко,
Дай коню воды.
Я ны можу встаты,
Коню воды даты:
Мени маты прыказала,

Шобъ я съ паномъ ны гуляла
 — Матуси боюсь.
 Ты матуси ся ны бійсь,
 Сидай на мій визъ,
 Мы пойдемъ въ добрый край,
 Обручаемся тай звинчаемся
 Мы обое съ тобою.
 Идутъ мазурыки,
 Идутъ-идутъ нывылычки,
 Ведуть-ведуть симъ паръ коней,
 Самъ панъ чернобровый
 Дивчпочку везеть.

с. Каплевка.

30.

Ганусю якъ я тебе сподобавъ
 До тебе рапо-ввечерь
 Славну стежечку втоптавъ.
 Топче, тонче, бравый хлопче
 Я ще шырпу простружу,
 По надъ твою дорожечку
 Виноградъ засадо.
 Засадо я виноградомъ, тополею,
 Побудь, мій мыленькій,
 Хоть цу пичку зо мною.
 Ой радъ бы я, моя мыла,
 Зъ тобою ночуваты,
 Лышь боюся, моя мыла,
 Шобъ походу ны втыраты.
 Ны бійся, мій мыленькій,
 Я зорю ны засплю,
 Лышь запіють перши куры,
 Я тебе розбудю.
 Піють куры, піють други,

Уже трети часують,
Я, маленька, мыленького
Лышь за ручку стынула.
Вставай, вставай, мій мыленькій,
Бо вже день биленькій,
Стоять копи осидлани,
Лышь на тебе чекають.
Нехай вони зачекають,
Нехай вони постоять,
Най я съ своею мыленькою
Хоть сю ничку говорю.

с. Каплевка.

Р А З С К А З Ы.

1

Тры дурни.

Бувъ соби чоловикъ и жинка, та малы сынка Иванка и дочку Марынку. Отъ давъ Богъ имъ свативъ и посваталы Марынку, але на друге село. Выпылы, якъ воно са палежы, могорычь тай пишлы сваты. Стара шось вздумала суби, сила тай плаче. Входы старый тай пытае жынку: «чого ты, стара, плачешъ?» Жинка говоры: «якій ты, старый, дурный; а якъ Марынка буды родыты, то хто у ней буды за мошу? ¹⁾ А старый говоры: «добре ты, стара, кажышь», сивъ тай суби плаче. Плаче и Марынка. Входы Иванко тай пытае: чого це вы вси поросплакувалыся?» Мама каже: «якій ты, сынку, дывный; якъ намъ ны плакаты, якъ Марынка иде на друге село и буды родыты,

¹⁾ Повивальная бабка.

то хто у неї буды за бабу?» Иванко каже: «тѣфу, цезнить! стари-сты та дурни. Пиду свитомъ видѣ васъ. Якъ найду такихъ трехъ дурнивъ, якъ вы, то вернуся до васъ, а якъ ны найду, то ны вернуся.» Перехрестывся, взявъ торбу хліба тай нишовъ.

Идѣ, идѣ, идѣ, та здыбае хату, въ котри чоловикъ не прорубавъ викна ¹⁾. Чоловикъ вмеръ тай лышылыся викна непрорубани, а жинка ны знае, шо зъ ными робыты. Тай каже: «Боже, Боже мій мылосердный! Въ людскихъ хатахъ вытко, а въ мои ни; шо я буду робыты? Беру сыто тай буду загоныты сонце до хаты.» Выйшла зъ хаты и куды сонце и вона бигае съ сытомъ въ рукахъ и крычыть: «сонце! сонце! до хаты, бо въ людскихъ хатахъ вытко, а въ мои ни.» Але иде Иванко, вбачывъ жинку тай каже: «день добрый!» «Доброго здоровля!» Пытае Иванко: «шо вы, титочко, робыты?» «Ны бачы—ты сонце загоняю до хаты. Дала бы-мъ тры рубли, якъ бы мени хто порадывъ, шобы було мени вытко». А винъ каже: я заразъ порадо. Дайты пылу». Жинка говоры: «почекай ты, а то я зразу ны зможу найсты». Отъ нашла тай дала му. Взявъ Иванко пылу, прорубавъ викна тай каже: «а дить ²⁾—зашло сонце до хаты.» «Отъ, дай же вамъ, Боже, здоровля за це,» каже жинка тай дала му тры рубли. Взявъ Иванко гроши и самъ суби говоры: «Слава Богу! маю тры рубли, та вже найшовъ идну такую дурну, якъ моя мама».

Идѣ, идѣ, идѣ винъ тай захопыла го ничь. Просытсья винъ на ничь до идной жинки. А та каже: «ны знаю, шо робыты, бо у мены свыня съ поросятками пидъ прыпичкомъ и хлибъ маю мисыты, та шей чоловика нема дома, боюся, шобы винъ мене ны

¹⁾ Въ селахъ, прилегающихъ къ мѣстечку Секурянамъ, существуетъ у нѣкоторыхъ русиновъ обыкновение не сразу пробивать въ новыхъ домахъ всѣ окна. Нерѣдко одна половина дома цѣлыми годами стоитъ безъ оконъ. Для послѣднихъ оставляются снаружи стѣны или только простые слѣды или же маленькія отверстія, куда проходить воздухъ.

²⁾ А глядѣть.

сварывъ». «Ны бійтыся, титочко, я ся прытулю де-ныбуць на лавци, шобы лышь въ хати буты, тай сидае на лавку, а вона каже: «сидаете таки? то вже сидайте». Тай стала вона класты хлибъ до печи, а лѣха ¹⁾ съ пидъ прыпичка: «рохъ, рохъ, рохъ!» «А бодай же ты здохла, а бола ²⁾ на твою голову!» Крычыть жинка на свыню: «вона мени сего досы ны робыла, а витколысты силы, то я ны знаю, шо сесе таке». А Иванко каже: «ны знаете, титочко, чоґо вона се вамъ робы? Я вамъ скажу. Вона мене пизнала, бо я съ Поросяткова; вона до роду ³⁾ крычыть; хоче, шобы я їи взявъ». Жинка каже: «ой, любко, якъ бы вы цу биду видъ мены взяли». Иванко говоры: «возьму, титочко, якъ ны возьму!» Дае вона ему свыню съ поросятками тай каже: «Дай же, Боже, вамъ, чоловиче добрый, здоровля, шо вы ся лучылы ⁴⁾. Я сбудуса цего клопоту». Иванко взявъ свыню съ поросятками тай займывъ ихъ напередъ себе.

Отъ прыходы чоловикъ до дому. Сюды ны туды тай пытае: «жинко, жинко! а наша лѣха де съ поросятками?» А та каже: «Богъ бы тебе побывъ! ты хиба, поблико, ны тямышь, шо вона давно хоче до Поросяткова? Бода просты Боговы святому ⁵⁾, шо мени добрый чоловикъ лучывся, шо винъ їи взявъ, и я цего клопоту збулася, бо я черезъ свыню хлиба ны могла всадыты въ пичъ». А винъ пытае: «але давно?» А жинка крычыть: «ще я бѣду туби розказуваты колы взявъ! болы ⁶⁾ шо винъ їи взявъ». Поторкотивъ, поторкотивъ ⁷⁾ чоловикъ на жинку, та увывидивъ, шо зъ дурною ничего не вскурае ⁸⁾, сивъ скорище верхомъ на

1) Свинья.

2) Болѣзнь.

3) Родныхъ.

4) Случились.

5) Благодареніе Богу.

6) Хорошо.

7) Поворчалъ.

8) Ничего не подѣлаеть.

коня тай пойхавъ за Иванкомъ наздогинъ. А Иванко вздривъ, шо его догоняють, тай запровадивъ свыню съ поросятками въ лись, а самый иде противъ чоловіка. Чоловикъ пидъхавъ до него тай каже: «день добрый!» «Доброго здоровля!» «Прошу я васъ, вы ны бачылы, ны гнавъ часомъ чоловікъ лѣхи съ поросятками?» А Иванко каже: «ба гнавъ, гнавъ. Якъ бы-сты пишки, то бы его догонылы, а верхомъ ны догоныты, бо паскудно йихаты.» А винъ каже: «Отъ сарачія! ¹⁾ шо-жь я съ конемъ зробию?» А Иванко говоры: я вамъ го можу потрематы. «Отъ, спасыби вамъ, якъ вы». Злизъ чоловікъ съ коня и давъ его трематы Иванковы, а самъ, дай Боже ноги, за горбочокъ. Побигъ тай ны вытко до Иванка, а той утявъ фистъ коневы та застромывъ его въ землю, а коня завивъ въ лись и наробывъ крыку: «Ай, гвавтъ, гвавтъ! чоловіче, чоловіче! кинь лизе въ землю!» Той чоловікъ вчувъ тай прыбигъ назадъ. Вздривъ винъ шо Иванко трымае коня за фистъ тай говоры: «Боже! поможи мени коня виратуваты». Якъ ухопывъ за фистъ, та до горы тай лышь фистъ вытягнувъ. Поклавъ его на плечи тай пишовъ зъ плачемъ до дому: «Боже, Боже! шо мени се Ты давъ, шо я таке ныщастя побачывъ: поверхъ лѣхи съ поросятками ще и коня са збувъ».

А Иванко взявъ коня, свыню съ поросятками, тры рубли грошей тай вернувся до дому, бо найшовъ такихъ трехъ дурнивъ, якъ батько, маты тай сестра.

с. Вѣтрянка.

2.

Святый Ныколай и Кассіянъ.

На мори потопавъ корабель зъ народомъ. Копитанъ распорядывся, шобы всяка душа, скільки ихъ було на корабли, куныла свичкы, по тры гроши каждую, и шобы ся вси молылы и

¹⁾ Бѣда, несчасіе.

просылы св. Николая спасти ихъ видъ потопа. Святой Николай явився съ Кассіяномъ. Кажетъ св. Николай Кассіяновы: «ходимъ та виратуемъ корабель. Выдышь вси, скилько ихъ е на корабли, каждый дае свичку за тры гроши». А святой Кассіянь кажетъ: «шо я буду талапатыся въ води за тры гроши. Иды, якъ маешь охоту.» Взявъ тай пишовъ соби до Бога. Якъ винъ прыйшовъ, Богъ его пытае: «де святой Николай?» А Кассіянь кажетъ: «отъ тамъ, Боже, талапается въ води за тры гроши». После прыйшовъ и св. Николай до Бога. Пытае го Богъ: «де ты бувъ, Николаю?» А винъ ему кажетъ, шо ратувавъ народъ съ корабля. Тогда Богъ говоры: «тоби, Николаю, за сесе на рикъ два празныки, не одень, а тоби, Кассіяны, въ штыре роки одень та и то въ ночи, а не въ день.»

с. Керстинцы.

3.

Г а й д а м а к и.

Бувъ соби иденъ багачъ тай проживавъ въ полю, у степу. Пишовъ винъ разъ на весилля, а вдома лышывъ дивку — свою дочку. Дочка, шобы їи не такъ було скушно и страшно въ ночи, пишла въ село за дивкамы. Отъ, вернулася вона до дому съ трема дивкамы, и началы ти прясты кудели. Прядуть воны, а господыня тымъ часомъ кладе въ печи вогонь. Але чуютъ чужи дивкы, шо пидъ постелью якъ-нибо шось шопортается; поглядили збоку туды тай вздрилы гайдамакивъ. Штурхнула идна другу, выйшлы на двирь, а видты прутко втиклы до дому. Звертилася багацька дивка, шо ихъ нема, выйшла на двирь, здывувалась, чого-то дївкы пропалы, тай вернулась до хаты. Сумно їи стало на серци, але варыть вона соби вечерю. Тымъ часомъ киточка зачала вавкаты. Вона и кажетъ китци: «небого! будемъ лышь обыдвы вечеряты, бо не маемъ кумпанїи». А иденъ зъ гайдамакивъ и

видклякается съ-пидь постели: «ны журыся, дивко, будешь маты кумпанію». Уздрила дивка гайдамакивъ тай ся напудыла, а ти, идень за другимъ, вылазять съ-пидь постели. Ихъ було тры. Кажуть вони дивци, шобы дала имъ гроши. Веде дивка ихъ. Идень иде за нею, а вона вылизла на пиль, взяла косу и, лышь прыйшовъ туды гайдамака, видризала му голову; потимъ прыйшовъ другый, вона и тому видризала голову, а нарешти и третёму. Напоследокъ сама стала якъ-нибо безъ души; такъ ся залякала.

Призжае тато зъ весилля и каже на подвирю; «дочко, дочко! видеи тебе вже на свити нема, шо худоба моя рыкае голодна коло хаты.» Скоро винъ ии надыбавъ чуть жыву, бо вона тры дни зъ переляку ны йила а ны пыла; насылу лышь видходывъ тато свою дочку.

Отъ разъ прыйшовъ идень зъ бративъ гайдамакивъ, котрыхъ заризала дивка, та файный на вроду ¹⁾ и зачавъ свататы у тата дочку. Тай засватавъ. Дядя зробывъ имъ весилля. Цилу недилло пылы та гулялы. Букурія ²⁾ була така, шо люде давно вже ны бачылы и ны чулы. Каже дочка дядеви посли весилля: «ны жалуйты, дядо, мени дерявого мишка зъ мукою». Тато давъ ии дрантывый ³⁾ мишокъ зъ мукою тай пойихали соби молоди на нове жытельство. Дорогою, якъ вони йихалы, жинка лышала зъ мукы слидъ, шобы знаты дорогу до своего тата.

Отъ привизъ гайдамака жинку до себе въ свій двирь, лышывъ ии съ своею мамою, а самъ пишовъ на полюване. Мама и каже жинци: «шкода тебе, дытынко, тай твого роду; ты бачышь — сесе пичь ся готуе для тебе: ты маешь въ ни ся спымы. Якъ хочышь ще вику маты, то послухай, шо я туби скажу. За годыну вернется твій чоловікъ. Беры шматя ⁴⁾ тай иды буцимъ

1) Красивый лицомъ.

2) Торжество.

3) Порванный.

4) Бѣлье, одежда.

его праты до кирныци. Коло кирныци е пень; завый его рушныкомъ, шобы вишь походявъ нибо на жинку, а сама тикай прутко до своего дому видь смерты. А якъ вернется чоловікъ, я скажу, шо ты мынешь сорочки коло кирныци и ны забавышся тамъ »

Крѣвко налякалася жинка, але такъ и зробыла: взяла казанъ для воды, цыберчыкъ¹⁾, ниматя и праныкъ²⁾ тай пившла до кирныци. Лыныла це все коло пен, завыла пень рушныкомъ, тай пустылася бигцемъ черезъ лисъ по слиду зъ муки. Здыбае вона на дорози тры пидводи и просытса у идного чоловіка: «бадю!³⁾ визमितь мене на визъ». А винъ ны хоче. Посли просе другого и той ны хоче. А третій, хоть мавъ блаженки бычки, послухавъ жинку, взявъ їи и схоронивъ въ вози. Якъ завизъ вишь їи до дому, тато жинки надарывъ его гришмы и давъ ему пару добрыхъ волпвъ.

Пройшовъ тыждень. Прыходы до тестя зять тай каже: «день добрый!» «Доброго здоровля!» каже тато. Пытае тато зятя: «шо здорова дочка? якъ хазяюеты, шо поробляеты?» А той каже: «шо-жь, ны знаеты, якъ жинка въ хати». А жинка сыдыть соби въ хати своего тата на печи. Тогда тато зъ дочкою за те, шо гайдамака хтивъ їи стрибыты, росклалы вогонь въ печи тай спалылы го тамъ. Шо мала жинка получыты, то ся дистало гайдамакови.

с. Каплевка.

1) Иродолговатый деревянный сосудъ.

2) Небольшой деревянный приборъ для мойки бѣлья.

3) Хозяинъ.

4.

Хитрый хлопецъ.

Шлы селомъ два злодіи — Клымъ та Максимъ. Вбачывъ Клымъ хлопця тай каже Максимовы: «ады¹⁾, мой²⁾ Максимы, хлопецъ. Наймымо его». Порадылыся злодіи тай крыкнулы на хлопца: «мой хлопче! ны хочышь наймытыся у насъ?» Хлопецъ каже: «чого-жь, бадіи³⁾, можу наймытыся». Отъ идуть вони вже вси трое, а напередъ ныхъ веде якій-сь газда⁴⁾ въ мисто барана. Кажуть злодіи хлопцу: «мой бры! якъ украдешъ видъ чоловика барана, будешъ у насъ службыты, а ны вкрадешъ, то намъ тебе ны треба». А хлопецъ говоры: «чы вкраду барана? ны тилько барана, але вкраду и штаны съ чоловика». «Добре», кажуть ти. Идуть вони дорогою, а хлопецъ пишовъ въ село буцимъ просыты хлеба, та десь вкравъ жовтый чобитъ и вернувся назадъ. Пишлы вони лисомъ. Хлопецъ выйшовъ на дорогу тай добре замастывъ вкрачекшый чобитъ и кынувъ его напередъ того чоловика, шо вивъ барана, а самъ утикъ въ лисъ. Надходы чоловикъ. Выды—лыжытъ чобитъ, але крѣико завалянный, та ще якъ-нибо и старый. Ны захотивъ вишь его браты и пишовъ соби дади, а хлопецъ выйшовъ зъ лису, взявъ обтеръ чобитъ и, другимъ бокомъ, зновъ кынувъ его напередъ чоловика. Увидивъ чоловикъ зновъ чобитъ тай начавъ жалуваты, шо ны взявъ той замаранный, бо принисъ бы жнищи жовти чоботы. Прывъязуе вишь барана до корча⁵⁾, а самъ вертається за тымъ замашеннымъ чоботомъ. Прыйшовъ туды, а его вже нема, вернувся назадъ и сего вже нема чобота, тай ще и барана нема. А хлопецъ укравъ ба-

1) Смотри.

2) Эй, братъ. Точная передача значенія этого слова, часто употребляемого въ русинскомъ языкѣ, затруднительна. Слово «мой» нерѣдко встрѣчается въ сочетаніи съ словомъ «бры», усиливающимъ его.

3) Хозяева.

4) Хозяинъ.

5) Куста.

рана и повивъ дальше въ лисъ тай тамъ зарубавъ его, голову встромивъ на патыкъ ¹⁾ тай забывъ у воду, такъ шо тилько вытко було пысокъ ²⁾ и рогы. Газда шукавъ, шукавъ барана та увидивъ, шо зъ воды вытко тилько пысокъ и рогы, подумавъ, шо баранъ ся топы въ води. «А шобъ тебе примха взяла ³⁾, це мои злыдни ⁴⁾ съ тобою»... куды зализь!» — крычыть винъ. Скупувъ штаны, полизь за бараномъ, а хлопецъ зайшовъ тай укравъ штаны. Чоловикъ имывъ за рогы витягаты барапа, а тамъ тилько голова. Выйшовъ винъ на берегъ, а тутъ вже и штанивъ нема.

с. Керстинцы.

5.

Заблуды въ.

Було то въ зыми. Прийшовъ кумъ до кумы тай ны мавъ якъ до хаты вйты, бо песъ загавкавъ. Якъ песъ начавъ гавкаты, жинка и каже чоловиковы, шобы винъ злизъ съ печи: «злизъ хоть на прыпчокъ», а винъ съ прыпчка на пса: «гуйтъ, гуйтъ, гуйтъ!» А жинка съ печи: «якій же ты, чоловиче, лыдащій, та злизъ хоть на землю». Чоловикъ злизъ на землю та все на пса: «гуйтъ, гуйтъ, гуйтъ!» Крычыть жинка: «але жъ ты, чоловиче, нелюдяный ⁵⁾! Шо ты боешься вйты хоть за поригъ, чы шо?» Выйшовъ випъ за поригъ, а жинка зновъ: «та вйды, мой, хоть по за хату». Пишовъ випъ по за хату тай травить пса: «гуйтъ, гуйтъ, гуйтъ!» А кумъ изъ-за другои стицы та въ хату тай каже: «запры, Маріе, хутко хату». Тарахъ замкомъ—тай замкнулы.

1) Палка.

2) Рогъ.

3) Черть побралъ.

4) Несчастіе.

5) Нехорошій.

Чоловикъ подывввся по двори, баче, шо нема никого, тай вертається назадъ до хаты, а тутъ... двери заперти. Крычыть до жпнки: «Маріе! Маріе! вичыны». А кумъ съ хаты: «ны пиды, ны пиды, я туби дамъ Марію; тутъ де Марія?» Чоловикъ бере клыче собачку; дывытся — рябенъка, иде до воритъ — нови ворота, щытае хату — трета видъ Киндрата. «Тьфу!» каже: «рябый песь... нови ворота... трета хата видъ Киндрата — моя хата! Маріе! Маріе вичыны», —крычыть випъ зновъ. А кумъ съ хаты: «почекай, почекай, я выйду до тебы; яка тутъ твоя хата!» Той ходы по пидъ викна босый тай зновъ клыче пса: дывытся — рябый, иде до воритъ — нови ворота, щытае хату — трета видъ Киндрата. «Щезны!» каже: «рябый песь... нови ворота... трета хата видъ Киндрата — моя хата!» Зновъ стукае въ двери: «жпнко! жпнко! отворы». А кумъ съ хаты: «мой бры! витчпыся, бо якъ выйду до тебы съ хаты»...

Ставъ чоловикъ. «Агій¹⁾ шо це таке», говоры випъ: «вытко дило, шо я заблудывъ; якій-сь дидько мене воды». Иде видъ хаты и надыбае кошару²⁾). Бачыть — корова лыжыть; весунивъ ноги пидъ черево коровы тай гріе ихъ, бо було дуже студено. Тымъ часомъ жинка выпустила кума, стала на порози хаты та крычыть: «Иване! Иване! де ты нодився? Та нды-жъ-но до хаты, бо ноги видморозышь!» Схонывся чоловикъ. Выходы зъ кошары тай каже: «ой, ой, ой! якъ же я змерзъ». А вона говоры: «любчику ты мій! А тилько я на тебе крычала, а ты ны обиззався, ты, видеи, до кого-сь ходывъ?» Каже Иванъ: «я твого голосу, жинко, ны чувъ... на мене крычавъ той, шо я пидъ его хату пійшовъ. Вытко дило, Маріе, шо я заблудывъ... шось мене вдыло, бо то ничъ... Дывлось на пса — рябый, на ворота — нови, щетаю хату — трета видъ Киндрата... Крычу на тебе, колыжъ съ хаты якій-сь чужый голосъ мене сварыть... Отъ лыхо! Заблудывъ, жинко, вытко дило заблудывъ».

1) Проклятiе, обычное у русиновъ.

2) Строенiе для скога.

Взяла жинка въ хату чоловіка тай высадила на пичь, обкрыла ноги кожухамы тай каже: «Иванку! Иванку! якъ бы са твои ножки ны полупылы, кабы ты са ны простудывъ, бо посыротышь дитый тай мене бидну зъ нымы». Тай стала Марія голубыты своего чоловіка.

с. Вѣтрянка.

ЗАГОВОРЫ.

1.

Отъ такъ называемой болѣзни «золотныка» (желудочнаго происхожденія).

Золотныкъ съ крику,
Золотныкъ съ пыску,
Золотныкъ съ охоты,
Золотныкъ зъ роботы,
Золотныкъ съ страхомъ,
Золотныкъ зъ лыхомъ часомъ,
Золотныче, золотныче,
Добрыи чоловіче!
Я жъ тебе просяю,
Я жъ тебе молю,
Золотныкъ бушае (бушуеъ)
Золотныкъ пидъ груди пидстушае.
Беру-жь я тебе
Пятема пальцамы, шестою долонею,
Съ пидъ груди тя видтягаю,
Пидъ пупъ ты установляю,
Сядь соби на свое мисечко
Такъ, якъ царь на крислычко,
Ны сама я прымовляю,
Свята Пречыста помогае
Рабу Божию (имя).

Заговоръ повторяется обыкновенно три раза въ сѣняхъ подъ дымовой трубой («каглою») при ножѣ, иголкѣ и вѣникѣ.

с. Керстинцы.

2.

Отъ укуса собаки для уничтоженія послѣдствій испытаннаго страха.

Бигъ песь черезъ овесь
И заросывся и замочывся.
Якъ ны повадыло
Псовы въ вивсовы,
Такъ шобы мени ны вадыло.

с. Вѣтрянка.

3.

Заговоръ, чтобы дѣвушка скорѣе вышла замужъ.

Водычко Орданна (Иордана),
Видъ Бога наданна,
Обмываешь прылуги (луга),
Каминня и креминня,
Вербамъ кориння,
Возамъ колеса,
Коняамъ копыта,
А воламъ ратыци (ноги)
Вивцамъ папороты (ноги)
А теперь обмываешь мене,
Видъ виры, видъ суруги,
Хрещенну, наврожденну Паладію.

с. Каплевка.

4.

Отъ болѣзни «жовны» (опухоль шейныхъ желѣзъ).

Бувъ соби жовниръ,
 Та мавъ девять жинь,
 Зъ девять висимь,
 Зъ висимь симь,
 Съ симь шисть,
 Съ шисть пять,
 Съ пять штыре
 Съ штырехъ тры,
 Съ трехъ дви,
 Зъ двухъ иди у,
 Зъ идиои ни одной.
 Якъ ся розишлы жонѣ,
 Шобъ такъ розишлыся жовнѣ.

с. Керстинцы.

 ЗАГАДКИ.

1. Маленьке, кривеньке все поле збигало (серпъ).
2. Безъ викопъ и безъ дверей повна хата людый (арбузъ).
3. Загородю хливецъ на пять овецъ, а межы тымы вивцамы золотый баранецъ (церковъ, люди, священникъ).
4. Идно каже — свитай Боже, друге каже — не дай Боже, а треты каже — мени идиако якъ въ день, такъ и въ ничь (постель, двери, окна).
5. Червонный кугуть, пидъ землею піе (свекла).
6. Черненьке, маленьке по пидъ землю ходы червонци, находы (плугъ).
7. А дядя ще ся ны вродывъ, а сынъ вже ся находывъ (дымъ).
8. Пало съ поду (чердакъ) — ны разбылося, пишло на воду — ны росплылося (пухъ, перья).

9. Порося злизне, а фисть мутюзанный (питяный) (иголка).
10. Въ одни бочци два выпя — биле и червоне (яйцо).
11. Шыло — мотовыло по пидь небеса са выло (дымь).
12. Шовъ волохъ (молдаванинъ) — розсыпавъ горохъ, зачало свѣтаты, винъ взявъ збыраты (заря, звѣзды).
13. Надъ водою трусы червоною бородою (калыпа).
14. Билый песь воду хлечы (нѣть) («праныкъ» — небольшой продолговатый деревянный четверугольникъ, которымъ выбиваютъ моющееся бѣлье).
15. Штыре брата: два назади, а два впереди бижуть, пиколы одни другыхъ ны наздогонять (колеса).
16. Пидь дубкомъ ся звывся клубкомъ (ежъ).
17. Середь села заризалы вола, въ кажды хати по букати (куску) (выкопанный колодезь и вода изъ него).
18. Въ Коленкивцахъ дрова рубаютъ, а въ Грозиныцы трискы (щепки) литять (колокольный звонъ)¹⁾.
19. Круть, верть въ черепочку смерть (блоха).
20. За лисомъ, за пролисомъ Костянтынъ кони гоны (гребешокъ).
21. Выса высить, хода ходить; выса — пукъ, хода — ханъ (яблоко и человекъ).
22. Корова лыжыть, шкура до воды бижыть (моющая рубахы).
23. Середь лиса шмать (кусокъ) желиза (змѣя).
24. Бизь рукъ, бизь пигъ на пидь лизе (дымь).
25. Сыдыть кугуть на верби, спустывъ косы до земли (береза).
26. Пидь борозною перевернулася коза до горы ногамы (тыква)

¹⁾ Коленкивцы и Грозиныцы — два смежныя буковинскія села.

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ.

1. Якъ нема добра зъ ранку, то ны буды и на останку.
2. Пишла Гапдзя въ поле жаты тай забула серпы взиты, вернула ся за серуамы тай забула хлибъ съ торбамы.
3. Ны будышь торкаты, то пихто ны буды вичыняты.
4. Якъ бы знавъ, де унаде, то бы простыльвъ.
5. На то курка гребе, шобы выгрибла.
6. Половына свита плаче, а половина скаче.
7. Чого бы плакавъ слипъ, якъ бы бачывъ свить.
8. Кто годенъ, той ны голоденъ.
9. Якъ лизе въ болото, то ще втрутыты треба.
10. Обибрався грибомъ., то лизь въ борпъ.
11. Добры диты — вицець, а лыхи кинцець.
12. Одна сорока съ кола, а десять па киль.
13. Чешыся тымъ рогомъ, котрымъ ся можешъ дистаты.
14. Просымы на дорози, шобы ны буты на порози.
15. Шо въ воду впало, то пропало.
16. Ны тогды псивъ годуваты, якъ на влове¹⁾ итты.
17. Ны мала баба клопоту, та кумыла порося.
18. Приде, ляше, и на паше.
19. На тоби, гоже²⁾, шо мени ныгоже.
20. Рана птаха зубы теребе, а пизна очи протырае.
21. Говоримъ на вовка тай говоримъ и за вовкомъ.
22. Ны радъ песь шо убытый, ще и ногою дрыгае.
23. Якъ освятывъ пипъ паску, то ны стое въ ласку.
24. Баба зъ воза — кобыли лехче.
25. Якъ ны пыригъ, то и ны пырожыся.
26. Якъ бы то знатя, яке у кума пытя.
27. Пишла по масло — въ печи погасло.
28. Петривный гнѣй робеть на волахъ лій³⁾.

1) Охоту:

2) Пріятелю.

3) Сало.

29. Не все въ середу Пётра.
30. Далекѣ куцоуму до зайца.
31. Старшій Грыцко якъ Параска.
32. Приде коза до воза, скаже: «ме-ке-ке, дай сина»!
33. Прышла середа — розигнала весилля.
34. Ны кажы «гопъ» доки ны перескочышь.
35. Дурный думкою богатіе.
36. Якъ тревога, то до Бога.
37. Ны журится мновъ¹⁾, бо я иду зновъ.
38. Чорты съ хвостамы жыють пидъ мостамы.
39. Бабине гримше²⁾ всимъ людямъ дывне.
40. Гуляй, дошо, ны борошно.
41. Мовчы, смутку³⁾, въ кутку.
42. Лышь до Дмытра⁴⁾ дивка хытра.
43. Де верба—тамъ вода.
44. Треба путя (ума) до жытя.
45. Чувъ звинъ та ны знае де винъ.
46. Носывъ сало доки стало.
47. Якъ стара стала баба, ны пулюють хотъ бы рада.
48. Меньше на двори — лехче въ голови.
49. Якъ са гараздъ маемъ, то и кумы насъ знають.
50. Якъ бидшый са жены, то и ничъ мала.
51. Купывъ бы панъ село, колы въ кышени голо.
52. Шо буде, буде, а ты, Мацьку, грай.
53. Яке йихало, таке здыбало.
54. Ны шукай пана доброго, а сусида.
55. Беда биди и на слободи⁵⁾.
56. Дурного хресты, а винъ каже пусты.
57. Якъ Богъ годыть, то и вогонъ горыть.

1) Форма твор. над. ед. ч. лич. мѣст. 1-го л.

2) Ошибка, промахъ.

3) Бѣдняга, несчастный.

4) Осенній праздникъ св. Димитрія.

5) Среди русинскихъ поселеній есть не мало слободъ.

58. Старша свашка заведія (коноводъ), а на свашку вся надія (надежда).
59. Скачы, враже, якъ паць каже.
60. Ласкаве теля дви мамі сце (сосеть).
61. Де не посієшь, тамъ ся вроды.
62. Береженого и Богъ береже.
63. Бодлыви корови Богъ рогивъ ны дае.
64. Плывь, плывь, а коло берега втопывся.
65. За мое жыто, та мене же быто.
66. Зъ вылыкои хмары дощу нема.
67. Ны дай, Боже, зъ Ивана да папа.
68. Куды голка, туды и нытка.
69. Выдя очи, шо быруть.
70. Ны стане кышка за начинку.
71. Хоче гыря¹⁾ кисныка²⁾.
72. Якъ помастышь, то и пойдешь.
73. Зійшовся Якымъ съ такимъ.
74. Кого Богъ любе, того навичжае (посѣщаеть).
75. Сподивався дидь на мидь, та лягъ безъ вечери.
76. Каждый цыганъ свою кобылу фалыть.
77. Якъ бы ны диты, то бы добре въ корчми сыдгы.
78. Свыню пусты пидь стиль, а вона лизе на стиль.
79. Ны бійся сердытого, а дурного: сердытый пересердытся, а дурный дурнымъ лышытся.
80. Бида ны ходы по лиси, а по людяхъ.

МОЛИТВА. *Сонъ Божьей Матери.*

Записана въ с. Керстинцахъ.

На Осыянскѣ гори въ зилу, въ дывыни (бурьянѣ).

Свята Пречыста спала, спочывала,

1) Волосы.

2) Ленточка, тесемка для волосъ.

Суса Христа дожидала.
 Прыспывся іі сонъ пречудесный:
 Шо іі сынка жыдова спіймала,
 На трехъ древахъ роспинала:
 Одно калына, друге малына, трете кедрына,
 Ручки-нижки до дошки гвоздями прыбывала.
 На головку терновый винокъ надивала.
 Его кровь струямы спускала,
 Зъ землею мпшала.
 А Винъ говоры мами:
 «Сесе не сонъ, а истая правда.
 Мене жыдова спіймала
 И на трехъ древахъ роспынала
 И терновый винокъ на голову надивала,
 Ручки-ножки гвоздями прыбывала.
 Въ ныдилю рано, якъ сонце сходе,
 Свята Пречыста по раю ходе,
 Іисуса Христа за ручку воде.
 Превыла его на утрепю,
 Зъ утрени на оsonoцны,
 Зъ оsonoцны на службу Божу,
 Сь службы Божей на сыне морѣ.
 На сынимъ мори тамъ плыта лежыть.
 На плыти престоль сыдыть,
 А на престоли Іисусъ Христось лыжыть,
 Ручки сложывъ, ножки стульывъ,
 Передъ Богомъ свои раны утворывъ.
 Пришлы до него Святый Петро и Святый Павло:
 Іисусе Христе! шо ты гадаешъ (думаешъ),
 Шо за насъ таки муки прыймаешъ.
 Винъ имъ каже: «ны пытайте мои муки,
 Берить золотый крестъ въ руки,
 Ходить по свити и на вики,
 Заказуйты старому и малому,
 Кривому и слпному, нимому и глухому,

Хто буде Пресвятои Маріи Дивы
Сонь при соби носысы и молитву цу говорыты,
То якъ буде маты гриху,
Якъ въ мори писку, а на деревн лыстку,
А якъ буде умираты,
Богъ ему буде вси грихы прощаты,
Богъ прише два ангела
И возмуть его душечку
До раю свитлого, до покою вичпого,
Де вси святы и праведни витпочывають,
И ангелы-херувимы песни спивають. Аминь.

Сообщ. **Петръ Несторовскій.**
